

erwähnte Erneuerung der Beleuchtungseinrichtungen erfolgte aber im Einvernehmen mit dem Bundesamt für Strassenbau.

Untersuchungen haben ergeben, dass zwischen der Helligkeit der Durchfahrtsbeleuchtung – vollkommene Dunkelheit einmal ausgeschlossen – und der Unfallhäufigkeit kein direkter Zusammenhang besteht. Die Vermutung «Je heller, desto sicherer» trifft nicht zu.

Grundsätzlich geht es darum, die Innenhelligkeit der Tunneln der Aussenhelligkeit anzupassen, um die Differenz in Grenzen zu halten und damit eine zeitgerechte Anpassung der Sehfähigkeit zu erleichtern. So ist nachts die Einfahrtszonenbeleuchtung unnötig und wird deshalb ausgeschaltet, während bei Tag aus Gründen der notwendigen Adaption nicht darauf verzichtet werden kann. Anschliessend an die Adaptionstrecke dient die Durchfahrtsbeleuchtung, die Tag und Nacht in Betrieb stehen muss, vor allem dazu, dem Verkehrsteilnehmer eine optische Führung zu vermitteln.

*Erklärung des Interpellanten: befriedigt*  
*Déclaration de l'interpellateur: satisfait*

93.3271

### **Interpellation Pini Neat. Streckenführung durch den Gotthard**

### **Interpellanza Pini NTFA. Tracciato della linea attraverso il San Gottardo**

### **Interpellation Pini NLFA. Tracé du Saint-Gothard**

*Wortlaut der Interpellation vom 3. Juni 1993*

Der Interpellant ersucht den Bundesrat, die offizielle Haltung der zuständigen Bundesbehörde zum Bau der Neuen Eisenbahn-Alpentransversale (Neat) möglichst bald klarzustellen. Nach Pressemeldungen besteht nämlich die Gefahr, dass nur noch der Neubau der Lötschberglinie verwirklicht und die Gotthard-Schnellverbindung fallengelassen wird, obwohl beide Linien geplant und in der Abstimmung vom 27. September 1992 auch von Volk und Ständen gutgeheissen worden sind. Der Interpellant erinnert – falls dies noch nötig sein sollte – daran, dass der Bundesrat in seiner Botschaft die Neat-Verbindung durch den Gotthard als Hauptachse bezeichnet hat.

*Testo dell'interpellanza del 3 giugno 1993*

L'interpellante chiede al Consiglio federale di chiarire al più presto la posizione ufficiale dell'Autorità governativa competente in merito alla realizzazione del progetto Nuova Trasversale Ferroviaria Alpina (NTFA) alla luce delle informazioni rilevate dalla pubblica stampa, secondo cui questa arrischia di essere mutilata a favore, solamente, del rinnovo della linea del Lötschberg, evitando quella veloce, ambedue previste e votate dal popolo e dai Cantoni svizzeri il 27 settembre 1992, attraverso il San Gottardo.

L'interpellante ricorda, se fosse ancora necessario, che nel suo messaggio, il Consiglio federale rilevava come asse principale l'opera (NTFA) attraverso il nodo alpino del San Gottardo.

*Texte de l'interpellation du 3 juin 1993*

L'interpellateur demande au Conseil fédéral de clarifier au plus vite la position officielle de l'autorité gouvernementale compétente quant à la réalisation du projet de Nouvelle ligne ferroviaire à travers les Alpes (NLFA), à la lumière des informations relevées dans la presse et selon lesquelles ce projet risque d'être «mutilé» au profit de la seule rénovation de la ligne

du Loetschberg et au détriment de la ligne de transit rapide par le Gotthard, alors que toutes deux ont été prévues dans le projet et votées par le peuple et les cantons suisses le 27 septembre 1992.

L'auteur de la présente rappelle, à supposer que cela soit nécessaire, que le Conseil fédéral qualifie dans son message la transversale du Gotthard d'axe principal de la NLFA.

*Mitunterzeichner – Cofirmatari – Cosignataires: Keine – Nessuno – Aucun*

*Schriftliche Begründung – Motivazione scritta – Développement par écrit*

L'autore rinuncia alla motivazione e desidera una risposta scritta.

*Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 25. August 1993*

*Risposta scritta del Consiglio federale*

*del 25 agosto 1993*

*Rapport écrit du Conseil fédéral du 25 août 1993*

Il decreto federale sul transito alpino del 4 ottobre 1991 è stato approvato il 27 settembre 1992 da popolo e Cantoni. Da parte sua, il Consiglio federale applicherà rigorosamente quanto disposto dal decreto.

Il progetto della Nuova trasversale ferroviaria alpina (NTFA), oggetto del decreto, prevede il potenziamento degli assi di transito del San Gottardo e del Lötschberg-Sempione. Questa «variante di rete» è stata scelta poiché grazie ad essa è possibile realizzare l'accesso alle nuove trasversali ferroviarie senza effettuare importanti lavori di ampliamento della rete ferroviaria svizzera. La rinuncia alla costruzione di uno degli assi si ripercuoterebbe indubbiamente sull'intero progetto.

Il 14 giugno 1993, in occasione dell'interpellanza urgente del consigliere agli Stati Bloetzer, il Consiglio federale ha già provveduto a fornire una risposta in merito.

*Erklärung des Interpellanten: befriedigt*  
*Déclaration de l'interpellateur: satisfait*

93.3280

### **Interpellation Cavadini Adriano Telefonrundspruch und sprachliche Minderheiten**

### **Interpellanza Cavadini Adriano Filodiffusione, radiotelefono e minoranze linguistiche**

### **Interpellation Cavadini Adriano Télédiffusion et minorités linguistiques**

*Wortlaut der Interpellation vom 9. Juni 1993*

In letzter Zeit ist das Bedürfnis nach einem häufigeren und regelmässigeren Austausch zur besseren Verständigung zwischen den Bewohnern der verschiedenen Sprachregionen der Schweiz besonders gross. Die Printmedien, aber immer mehr auch Radio und Fernsehen haben in dieser Hinsicht eine entscheidende Rolle zu spielen. Soviel ich weiss, will die PTT-Generaldirektion in nächster Zeit den Telefonrundspruch abschaffen, obwohl dieser als einziges Mittel die Möglichkeit bietet, das Radioprogramm der italienischsprachigen Schweiz im ganzen Land zu empfangen, wo zahlreiche Menschen italienischer Muttersprache leben.

Würde der Telefonrundspruch abgeschafft, so wäre nicht mehr gewährleistet, dass wenigstens ein italienischsprachiges Radioprogramm jederzeit im ganzen Land verbreitet wird.

## **Interpellation Pini Neat. Streckenführung durch den Gotthard**

## **Interpellation Pini NLFA. Tracé du Saint-Gothard**

## **Interpellanza Pini NTFA. Tracciato della linea attraverso il San Gottardo**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1993
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	15
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	93.3271
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	08.10.1993 - 08:00
Date	
Data	
Seite	2005-2005
Page	
Pagina	
Ref. No	20 023 280